



## Navy celebrates 96 years

By Sarah Gilmour

When the *Naval Act* became law in Canada on May 4, 1910, the Royal Canadian Navy was officially born.

It was not until November that Canada's Navy was ready to set sail, and its first applicants wrote their entrance exams at the college in Halifax. Each coast received a ship from Britain. HMCS *Niobe* entered Canadian service October 21, 1910, the Trafalgar anniversary.

## La Marine célèbre ses 96 ans

par Sarah Gilmour

Le 4 mai 1910, lorsque la *Loi navale* a été entérinée au Canada, la Marine royale du Canada a officiellement vu le jour.

Mais il a fallu attendre jusqu'en novembre pour que la Marine du Canada puisse prendre le large et pour que les premiers volontaires puissent passer leur examen d'entrée au collège à Halifax. Chaque côte a reçu un navire de la Grande-Bretagne. Le NCSM *Niobe* a débuté son service canadien le 21 octobre 1910, date anniversaire de la bataille de Trafalgar. Le NCSM *Rainbow*, le premier navire commandé pour la Marine royale du Canada, est arrivé à Esquimalt le 7 novembre 1910. Le navire avait quitté la Grande-Bretagne deux mois plus tôt, en compagnie du *Niobe*, mais en l'absence du canal de

HMCS *Rainbow*, the first ship to be commissioned to the Royal Canadian Navy, arrived in Esquimalt November 7, 1910. She had left Britain two months before *Niobe*, but without the Panama Canal, which was not built until 1914, the trip around South America took longer.

HMCS *Niobe* saw service during the First World War, and experienced damage and deaths after the Halifax explosion of 1917. In 1920, she was officially paid off and

was sold for scrap. HMCS *Rainbow* also served Canada during the First World War, patrolling the coast for enemies. She was paid off in 1917, when crew was needed to serve on the East Coast.

On February 1, 1968, the Navy dropped "Royal" and became known as the Canadian Navy, or Canadian Forces Maritime Command, in long form.

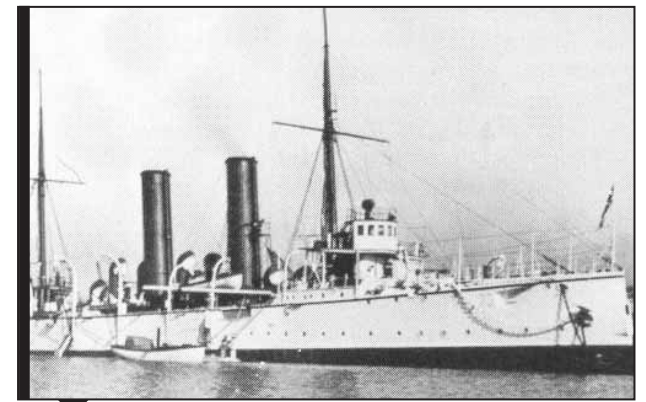
All 33 ships of the Canadian Navy of today celebrate this anniversary and continue living the sailor tradition.

Panama, construit en 1914, il a dû contourner l'Amérique du Sud, ce qui a rallongé son voyage.

Le NCSM *Niobe* a été utilisé durant la Première Guerre mondiale. Il a subi des dommages et des pertes après l'explosion dans le port d'Halifax en 1917. En 1920, il a été officiellement remboursé et vendu à la ferraille. Le NCSM *Rainbow* a également servi le Canada durant la Première Guerre mondiale en patrouillant la côte pour déceler les ennemis. Le navire a été payé en 1917, lorsque son équipage a été appelé à servir sur la côte est.

Le 1<sup>er</sup> février 1968, la Marine a abandonné le qualificatif « royale » et est devenue la Marine canadienne, ou le Commandement maritime des Forces canadiennes.

Les 33 navires de la Marine canadienne célèbrent donc cet anniversaire et continuent de vivre la vie de marin.



HAZE GRAY

HMCS *Rainbow*, the first ship commissioned to the Royal Canadian Navy, was paid off in 1917, when her crew was needed on the East Coast.

Le NCSM *Rainbow*, premier navire commandé pour la Marine royale du Canada, a été remboursé en 1917, lorsque son équipage était appelé à servir sur la côte est.

## Japanese training ships make a goodwill visit to west coast



US NAVY/MARINE AMÉRICAIN

Sailors aboard Japanese Defense Ship *Kasima* stand in ranks at a Pearl Harbor visit in 2004.

Lors d'une visite effectuée en 2004, des marins du navire de défense japonaise *Kasima* se tiennent en rang à Pearl Harbor.

By Carmel Ecker

ESQUIMALT — More than 800 Japanese sailors on three Japanese Training Squadron ships sailed into Esquimalt Harbour for a goodwill visit May 12 to 15.

The visit was part of a larger tour to several allied countries, said Jamie Webb of Esquimalt Visits and Protocol. "They're a training squadron, so their job is to take cadets and future officers to sea," said Mr. Webb. "This is part of their ongoing training trips, calling at ports all around the world."

HMCS *Calgary* sailed to the northwest corner of Vancouver Island to greet Japanese Defense Ships (JDS) *Kashima*, *Yamagiri* and *Amagiri*, part of the Japanese Maritime Self-Defense Force. Together, the four ships conducted exercises, including basic ship manoeuvres to train junior officers of both navies.

Navies in general tend to conduct operations in English, so language shouldn't be a barrier, said

Lieutenant-Commander Al Harrigan, exercise organizer, before the Japanese ships' arrival. "Canada and Japan have exercised and operated together over many years and this is just a continuation of this relationship," he said.

After an official welcoming ceremony on A jetty, Rear-Admiral Takanobu Sasaki, Japanese Training Squadron commander, and other senior officers met with Esquimalt, Victoria and B.C. officials. They also laid a wreath at the legislature cenotaph and visited the Veterans Cemetery on Colville Road, where several Japanese sailors were buried in the 1890s.

Approximately 200 cadets and officer trainees visited base training facilities such as Naval Officer Training Centre Venture and Galiano Damage Control Facility to learn how their Canadian counterparts train. They also socialized with Canadian sailors.

The last time the Japanese Training Squadron visited CFB Esquimalt was 2001.

Ms. Ecker is a writer for *The Lookout*.

## Des navires-écoles du Japon en visite de bienveillance sur la côte ouest

par Carmel Ecker

ESQUIMALT — Du 12 au 15 mai, plus de 800 marins japonais répartis sur trois navires d'escadrons de formation japonais se sont arrêtés au port d'Esquimalt pour une visite de bienveillance.

Il s'agissait d'une escale parmi une série de visites dans les pays alliés du Japon, explique Jamie Webb, du service des visites et du protocole d'Esquimalt. « Ce sont des escadrons de formation, ils sont donc chargés d'amener les cadets et les futurs officiers en mer », explique M. Webb. « Les visites des ports aux quatre coins du monde font partie de leur formation continue. »

L'équipage du NCSM *Calgary* s'est rendu jusqu'à la partie nord-ouest de l'île de Vancouver pour accueillir les

navires de la défense japonaise *Kashima*, *Yamagiri* et *Amagiri*, qui font partie de la force d'autodéfense maritime japonaise. Ensemble, les quatre navires ont effectué des exercices, dont des manœuvres de base, afin de former les officiers subalternes des deux forces maritimes.

En général, les forces navales effectuent leurs opérations en anglais. La langue ne devrait donc pas être un problème, explique le Capitaine de corvette Al Harrigan, organisateur de l'exercice, avant l'arrivée des navires japonais. « Le Canada et le Japon ont participé à des exercices et à des opérations pendant plusieurs années et il s'agit simplement d'une poursuite de cette relation », poursuit-il.

Après une cérémonie officielle de bienvenue sur la jetée A, le Contre-amiral Takanobu Sasaki, le commandant de l'escadron de formation japonais, et des officiers

supérieurs ont rencontré les représentants d'Esquimalt, de Victoria et de la Colombie-Britannique. Ils ont également déposé une couronne sur le cenotaphe de la législature et visité le cimetière des anciens combattants sur le chemin Colville, où plusieurs marins japonais ont été enterrés dans les années 1890.

Environ 200 cadets et aspirants officiers ont visité les installations de la base comme le Centre d'instruction des officiers de marine Venture et le Centre d'instruction en matière de lutte contre les avaries Galiano pour voir comment leurs homologues canadiens sont formés. Ils ont également appris à connaître les marins canadiens.

L'Escadron de formation japonais a visité la BFC Esquimalt la dernière fois en 2001.

M<sup>me</sup> Ecker est rédactrice au *Lookout*.

NAVAL TERM OF THE WEEK

Kye: Naval term for hot chocolate

TERME MARITIME DE LA SEMAINE

Kye : Expression utilisée dans la Marine qui signifie chocolat chaud.